

Sevikka Vendum

Ragam: Andolika {22nd Melakarta (Kharaharapriya) Janyam}

ARO: S R2 M1 P N2 S ||
AVA S N2 D2 M1 R2 S ||

Talam: Adi

Composer: Muthu Thandavar

Version: Ram Kaushik

Lyrics/Meanings Courtesy: Rasikas.org & Sangeethabhyas:

<http://www.sangeethabhyas.com/SongInfo.php?SongId=549>

Pallavi:

sEvikka vENDumayyA cidambaram sEvikka vENDumayyA

Anupallavi:

sEvikka vENDum cidambara mUrtiyAm dEvAdi dEvan tiru sannidhi kaNDu

Charanam:

kArAnai mAmukhat-taindu karattAnai karpaka rAyanai mukkuriyANai
shIrAr puliyUrp-pati ellai vAShal vAzh dEvar shirai mITkum sEvark-koDiyAnai

singAramAna shiva gangaiyil mUzhgi shivakAmi sannidhi munbAghavE vandu
pAngAghavE pradakSiNam sheidu bhaktargaL siddhargaL paNiviDaiyOr tozha

ciTTar paravum tirumUlattAnai shiTrambalamennum pErambalattAnai
aSTa dikkum pugazhambala vANanai ANDavanait-tillait-tANDava rAyanai

nalla tiruvizhA vAnittirudErum nADengum E pugazh narg-gOpura nAngum
tillai mUvAyiravar vaLar vIdiyum tirumanjanamum mArgazhi darishanamum

Meanings Courtesy:

<http://www.sangeethabhyas.com/SongInfo.php?SongId=549>

P: I want (vENDum) to offer my services/worship (sEvikka) at cidambaram, my master (ayyA)!

A: I want to (vENDum) behold (kaNDu) and worship (sEvikka) at the sanctum sanctorum (sannidhi) of the god (dEvan) of gods (dEvAdi), the divine (tiru) idol (mUrtiyAm) that I have heard is enshrined in cidambaram.

C: (I want to behold and worship) the Lord of black bull (kArAnai) along with the elephant (mA)-faced (mukhattu) one with five (aindu) arms (karattAnai), the lord (rAyanai) who grants us our wishes (karpaka), the lord with the three (mu) emblems (kuRiyAnai); as well as the one with a flag/banner (koDiyAnai) with a rooster (SEval) on it who liberated (mITkum) the gods (dEvar) from their imprisonment (Sirai) who resides (vAzh) outside the limits (ellai vASal) of the great and prosperous (SirAr) city (pati) of puliyUr.

After a bath (mUzhgi) in the beautiful (SingAramAna) temple tank (Siva gangaiyil), walking (vandu) in front (munbAgavE) of the sanctum (sannidhi) of pArvati (SivakAmi), and appropriately (pAngAgavE) perambulating (pradakshiNamum Seidu) around the shrines, (I want to behold and worship the lord of cidambaram) as other devotees (bhaktargaL), learned mystics (siddhargaL) and those involved in temple services (paNiviDaiyOr) offer worship (tozha)

(I want to behold and worship) the divine (tiru) main deity (mUlattAnai) who is praised (paravum) by learned and wise men (ciTTar), the mighty (pEr) lord of the open space (ambalattAnai) called (ennum) 'consciousness' (ciTRambalam), the resident (vANanai) of the skies (ambala) praised (pugazh) in all eight (ashTa) directions (dikkum), THE God (ANDavanai), the lord (rAyanai), the master of tANDava in cidambaram (tillai)!

I want to experience the vision (dariSanamum) of the joyous (nalla) festivities (tiruvizhA), the temple chariot (tErum) that is so tall, it looks as if it is beholding the skies (vAnittiru), the four (nAngum) beautiful (nar) gate/entrance towers (gOpuram) that are famous (pugazh) all over (engumE) this land (nADu), the paths/roads (vIdiyum) trod (vaLar) by the original three thousand (muvvAyiravar) dlkshitaras of cidambaram (tillai), the holy water (tirumanjanamum) [7] in the month of mArgazhi [8] (and worship the Lord in cidambaram).

Pallavi:

sEvikka vENDumayyA cidambaram sEvikka vENDumayyA

I want (vENDum) to offer my services/worship (sEvikka) at cidambaram, my master (ayyA)!

1	2	3	4	5	6	7	8	
; , s	, n D	M ;	<u>rs</u> , R	M ;	; ;	; ;	; ;	
sE	vikka	vEN	Du-	mai yyA	--	--	--	
; , s	, n D	M ;	<u>rs</u> , R	M ;	; R	P ,m	P ps	
sE	vikka	vEN	Du-	mai yyA	- ci	dam-	ba ram	
; , <u>sn</u>	s- n D	M ;	<u>rs</u> , R	M ;	; R	P ,m	P ps	
sE	vikka	vEN	Du-	mai yyA	- ci	dam-	ba ram	
; , <u>nr</u>	s- n D	M ;	<u>rs</u> , R	M ;	; R	P ,m	P ps	
sE	vikka	vEN	Du-	mai yyA	- ci	dam-	ba ram	
; , <u>nr</u>	s- n D	M ;	<u>rs</u> , R	M ;	; R	P ,m	P ns	
sE	vikka	vEN	Du-	mai yyA	- ci	dam-	ba ram	
Rs- <u>sn</u>	s - n D	M ;	<u>rs</u> , R	M ;	; R	P ,m	P ns	
sE	vikka	vEN	Du-	mai yyA	- ci	dam-	ba ram	
Rs- <u>nr</u>	s - n D	M ;	<u>rs</u> , R	M ;	; ;	rm rs	rm pn	
sE	vikka	vEN	Du-	mai yyA	--	ci - dam-	ba- ram-	
srm- <u>sn</u>	s - n D	M ;	<u>rs</u> , R	M ;	; ;	rm rs	rm pn	
sE	vikka	vEN	Du-	mai yyA	--	ci - dam-	ba- ram-	
srm- <u>sn</u>	s - n D	M ;	<u>rs</u> , R	mR,	; ;	;,m sRs		
sE	vikka	vEN	Du-	mai yyA	--	--	--	

Anupallavi:

sEvikka vENDum cidambara mUrtiyAm dEvAdi dEvan tiru sannidhi kaNDu

I want to (vENDum) behold (kaNDu) and worship (sEvikka) the Idol (mUrtiyAm) at Chidambaram.

1	2	3	4	5	6	7	8	
; , s	, s S	ssnn	, <u>nd-</u> dm	; p n	, - s R	rs N	; S	
sE	vikka	vEN	-- Dum	cidam	- bara	mUr-	- ti	

; , s , s S ssnn , nd- dm | ; p n , - s R | rs N R S ||
sE vikka vEN -- Dum cidam - bara mUr- ti yAm

; , n s- s S rSn , nd- nn | dm- p n , - s R |m r sn R S ||
sE vikka vEN -- Dum cidam - bara mUr- ti yAm

; , n s- s S ns R, , s- nn | dm- p n , - s R |m r sn R S ||
sE vikka vEN -- Dum cidam - bara mUr- ti yAm

; , n s- s S ns R, , s- nd | M- p n , - s R |m r sn R S ||
sE vikka vEN -- Dum cidam - bara mUr- ti yAm

; , n s- s S ns r-n sn- nn | dm- p n , - s R |m r sn R S ||
sE vikka vEN -- Dum cidam - bara mUr- ti yAm

; , n s- s S n rm-r s - ndm | ; - p n , - s R |m r sn R S ||
sE vikka vEN -- Dum cidam - bara mUr- ti yAm

; , n s- s S n rm-r s - ndm | ; - p n , - s R |m r sn R rm ||
sE vikka vEN -- Dum cidam - bara mUr- ti yAm

... I wish to see (Kandu) the sanctum sanctorum (sannidhi) of the god (dEvan) of gods (dEvAdi), the divine (tiru) idol (mUrtiyAm) that is enshrined in cidambaram.

; , - r , mRs , snN; ; N | ; dn , d M | r m r s r m p n ||
dE vA-di dEv - an - tiru sanni dhi - - - kaN- Du-

srm- rs , - n D M; rs , R | M; ; ; | rm rs rm pn ||
-- sE vikka vEN Du- mai yyA -- ci - dam- ba- ram-

srm- rs s - n D M; rs , R | mR, ; ; | ; rm sRs ||
sE vikka vEN Du- mai yyA -- -- --

Charanam:

singAramAna shiva gangaiyil mUzhgi shivakAmi sannidhi munbAghavE vandu pAngAghavE pradakSiNam sheidu bhaktargaL siddhargaL paNiviDaiyOr tozha

After a bath (mUzhgi) in the beautiful (SingAramAna) temple tank (Siva gangaiyil), ...

; , m , M m r m p m R S | ; , r , mR, s | M ; ; M ||
Sin gA ra mA- na - shiva gan - gaiyil mU - zhgi

; , m , M m r m p m R S | ; , r , mR, s | M ; ; R ||
Sin gA ra mA- na - shiva gan - gaiyil mU - zhgi

M -M M M r m Mpm , r S | ; , r , mR, s | M ; ; nn ||
Sin gA ra mA- na - shiva gan - gaiyil mU - zhgi

dM -m , M m N rr srpm- rs | ; , r , mR, s | M ; ; M ||
Sin gA ra mA- na - - - shiva gan - gaiyil mU - zhgi

.. walking (vandu) in front (munbAgavE) of the sanctum (sannidhi) of pArvati (SivakAmi), ..

R, - r m- P p m p s n n D - d | M - m p m - rs r | M, - m ; M ||
Shi va kAmi san - - - ni - dhi - mun - - bA-gha vE van - du

; , - r m- P p m p s n n D - d | M - m p m - rs r | M, - rm ; M ||
Shi va kAmi san - - - ni - dhi - mun - - bA-gha vE van - du

.. and appropriately (pAngAgavE) perambulating (pradakshiNamum Seidu) around the shrines, ...

; , - ns , - S s n S n n n d m | ; p n , s R | m r s n R S ||
pAn- gAgha vE - - pra - - - dak- SiNam - - - - sheidu

; , - ns , - S s n s r - n s n - nn | d m - p n , s R | m r s n R S ||
pAn- gAgha vE - - - pra - - - - dak- SiNam - - - - sheidu

; , - ns , - S s ns R , ; s - n | d m - p n , s R | m r s n R rm ||
pAn- gAgha vE - - - pra - - - dak- SiNam - - - - sheidu

(I want to behold and worship the lord of cidambaram) as other devotees (bhaktargaL), learned mystics (siddhargaL) and those involved in temple services (paNiviDaiyOr) offer worship (tozha)

; , - r , mRs , snN ; N N | ; dn , d M | r m r s r m p n ||
Bhak tar-gaL sid - - dhargaL paNi viDai yO - - r to- zha -

srm-rs , - n D M ; rs , R | M ; ; ; | ; ; ; ; ||
- - - sE vikka vEN Du- mai yyA - - - - -

; , - ns , - S s ns R , ; s - n | d m - p n , s R | m r s n R rm ||
pAn- gAgha vE - - - pra - - - dak- SiNam - - - - sheidu

; , - r , mRs , snN ; N N | ; dn , d M | r m r s r m p n ||
Bhak tar-gaL sid - - dhargaL paNi viDai yO - - r to - - -

srm-rs , - n D M ; rs , R | M ; ; ; | r m r s r m p n ||
zha--sE vikka vEN Du- mai yyA - - - ci - dam- ba- ram-

srm-rs s - N d , - M , rs , R | M , - rs s - N d | , - M , rs , R ||
sE vikka vEN Du- mai yyA sE vikka vEN Du- mai

M, - nr S - n D M ; rs , , r | mR, ; ; | ; rm sRs ||
sE vikka vEN Dum- ai yyA - - - - -